

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C – 2013/33053]

**19. JULI 2013 — Erlass der Regierung zur Änderung des ministeriellen Erlasses vom 3. Januar 1992 zur Unterschutzstellung des Heidbergklosters in Eupen als Denkmal**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 2008 über den Schutz der Denkmäler, Kleindenkmäler, Ensembles und Landschaften sowie über die Ausgrabungen, Artikel 8.1;

Aufgrund des ministeriellen Erlasses vom 3. Januar 1992 zur Unterschutzstellung des Heidbergklosters in Eupen als Denkmal;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Gemeindegremiums der Stadt Eupen vom 6. Juni 2013;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Königlichen Denkmal- und Landschaftsschutzkommission vom 29. April 2013;

In Erwägung, dass der Schutzbereich nicht Teil des geschützten Guts ist, sondern seinem Schutz vor negativen Einwirkungen dienen soll;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, um eventuelle negative Einflüsse auf das geschützte Gut durch Bautätigkeiten im Umfeld abzuwenden;

In Erwägung, dass der Schutzbereich das unmittelbare Umfeld des geschützten Gutes, wesentliche Sichtachsen und andere Gebiete oder Merkmale umfasst, die eine wichtige praktische Rolle spielen, um das Gut und seinen Schutz zu unterstützen;

In Erwägung, dass der Schutzbereich so angelegt worden ist, dass die spezifischen kulturlandschaftlichen Merkmale berücksichtigt worden sind;

In Erwägung, dass diese kulturlandschaftlichen Merkmale anhand angemessener Mechanismen erfasst worden sind;

In Erwägung, dass die Denkmalschutzkommission in ihrem Gutachten vom 29. April 2013 keinerlei Anmerkungen zum vorgeschlagenen Schutzbereich gemacht hat;

In Erwägung, dass das zuständige Gemeindegremium in seinem Gutachten vom 6. Juni 2013 empfiehlt, den Schutzbereich zu verkleinern;

In Erwägung, dass der Empfehlung zur Verkleinerung des Schutzbereichs nicht nachgekommen werden kann, da unter Berücksichtigung des unmittelbaren Umfelds um das Denkmal bauliche Veränderungen auf allen im Schutzbereich vorgesehenen Parzellen effektiv zu einer Beeinträchtigung des Denkmals führen könnten und somit einer vorherigen Denkmalgenehmigung bedürfen;

Auf Vorschlag des Ministers für Denkmalschutz,

Beschließt:

**Artikel 1** - In den ministeriellen Erlass vom 3. Januar 1992 zur Unterschutzstellung des Heidbergklosters in Eupen als Denkmal wird ein Artikel 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Artikel 2 - Der in der Anlage 1 eingezeichnete Schutzbereich umfasst die folgenden Parzellen: Gemeinde Eupen, Gemarkung 1, Flur C, Nummer 119k<sup>4</sup>, 119l<sup>4</sup>, 129z, 141e, 142a, 145a, 146c, 146d, 148a, 148b, 149e, 149f, 151g, 151h, 154c, 154l, 154n, 154p, 154r, 155a, 155d, 155e, 164a, 179b, 182p<sup>2</sup>, 182r<sup>2</sup>, 184l<sup>2</sup> und 184r<sup>2</sup>; Flur D, Nummer 2g und 47b.

Dieser Schutzbereich ist entsprechend schraffiert und mit einem durchgehenden fetten Strich eingezeichnet.“

**Art. 2** - Demselben Erlass wird eine Anlage 1 beigelegt, die als Anlage zu vorliegendem Erlass beigelegt ist.

**Art. 3** - Der für Denkmalschutz zuständige Minister ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 19. Juli 2013

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus  
Frau I. WEYKMANS

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[C – 2013/33053]

**19 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté ministériel du 3 janvier 1992 classant comme monument le couvent du Heidberg à Eupen**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 23 juin 2008 relatif à la protection des monuments, du petit patrimoine, des ensembles et sites, ainsi qu'aux fouilles, article 8.1;

Vu l'arrêté ministériel du 3 janvier 1992 classant comme monument le couvent du Heidberg à Eupen;

Vu l'avis favorable rendu le 6 juin 2013 par le Collège communal de la ville d'Eupen;

Vu l'avis favorable émis le 29 avril 2013 par la Commission royale des Monuments et des Sites de la Communauté germanophone;

Considérant que la zone de protection ne fait pas partie du bien classé, mais sert à le protéger d'influences négatives;

Considérant que la zone de protection a été conçue de manière à ce que des travaux dans les environs ne puissent porter atteinte au bien classé;

Considérant que la zone de protection inclut les environs immédiats du bien classé, des axes de vue essentiels et d'autres zones ou caractéristiques qui jouent un rôle pratique important pour soutenir le bien classé et sa protection;

Considérant que la délimitation de la zone de protection tient compte des caractéristiques spécifiques du paysage culturel;

Considérant que ces caractéristiques du paysage culturel ont été fixées au moyen de mécanismes appropriés;

Considérant que la Commission des Monuments et Sites n'a, dans son avis du 29 avril 2013, formulé aucune remarque à propos de la zone de protection proposée;

Considérant que le Collège communal compétent recommande, dans son avis du 6 juin 2013, de réduire la zone de protection;

Considérant que la recommandation visant à réduire la zone de protection ne peut être suivie étant donné que, en tenant compte des abords immédiats du monument, des modifications apportées aux constructions sises sur toutes les parcelles prévues dans la zone de protection pourraient effectivement porter préjudice au monument et nécessiteraient dès lors un permis de patrimoine préalable;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Protection des monuments,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'arrêté ministériel du 3 janvier 1992 classant comme monument le couvent du Heidberg à Eupen est complété par un article 2, rédigé comme suit :

"Article 2 - La zone de protection délimitée dans l'annexe 1<sup>re</sup> comprend les parcelles suivantes : commune d'Eupen, Division 1, Section C, parcelles 119k<sup>4</sup>, 119l<sup>4</sup>, 129z, 141e, 142a, 145a, 146c, 146d, 148a, 148b, 149e, 149f, 151g, 151h, 154c, 154l, 154n, 154p, 154r, 155a, 155d, 155e, 164a, 179b, 182p<sup>2</sup>, 182r<sup>2</sup>, 184l<sup>2</sup> et 184r<sup>2</sup>; Section D, parcelles 2g et 47b.

La zone de protection est hachurée et délimitée par un trait gras continu."

**Art. 2.** Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 1<sup>re</sup> qui est jointe en annexe au présent arrêté.

**Art. 3.** Le Ministre compétent en matière de Protection des monuments est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Eupen, le 19 juillet 2013.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,  
Karl-Heinz LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,  
Mme Isabelle WEYKMANS